DC BLACK LABEL
رورشاك
توم كينغ
خورخي فورنس
دايف ستيوارت
سهيل الزويلي
العدد الرابع
أيوب الزويلي
26 OCT
5:00 PM
ENTRY
$4.99
حصري
az COMICS
GothamByNight
Gotham_by_Night
gotham_by_night
FORNÉS

دي سي بلاك لايبل
تقدم

رورشاك

الفصل الرابع

قصة
توم كينغ

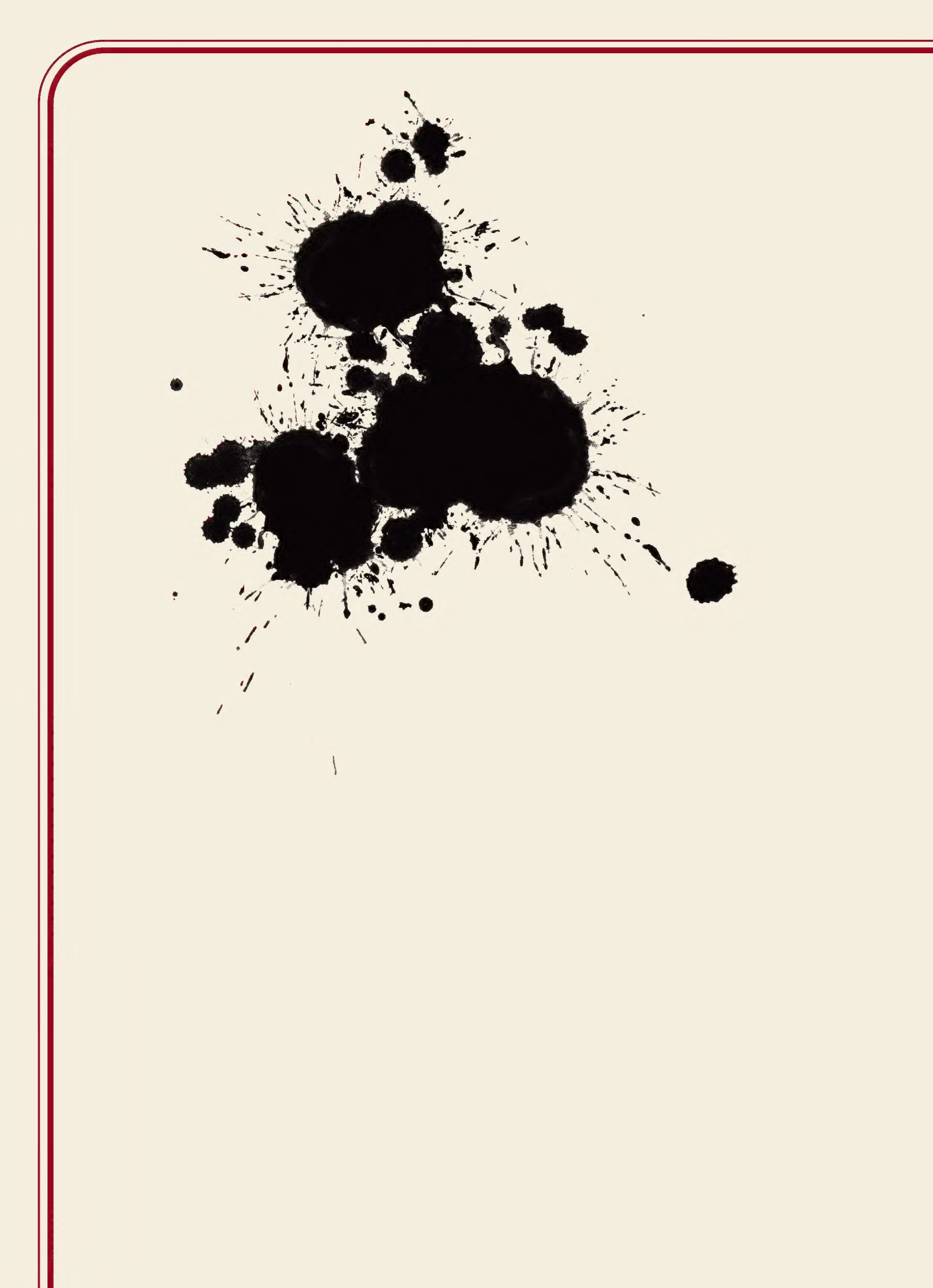
رسوم و غلاف
خورخي فورنس

ألوان
دايف ستيوارت

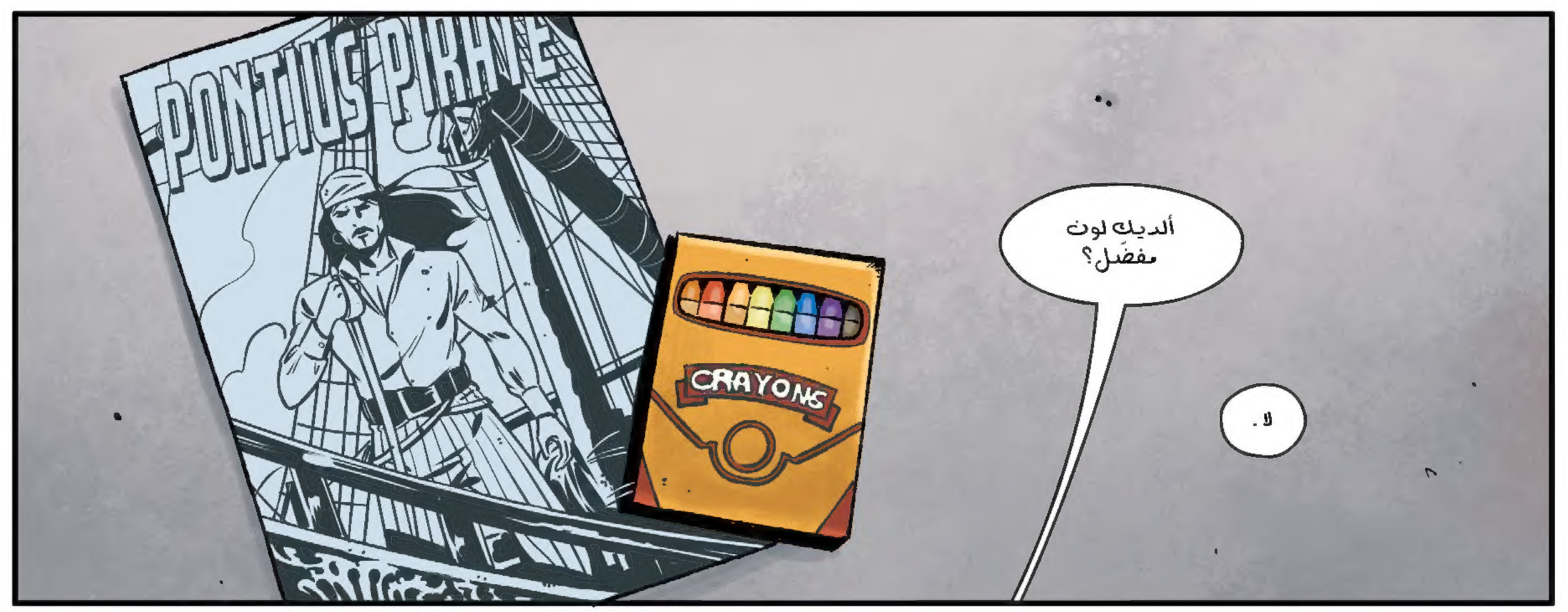
إعداد
سهيل الزويلي

ترجمة وخطوط
أيوب الزويلي

ترجمة حصرية لموقع **azcomics.ml**
و لصفحة **GothamByNight** على فايسبوك






PONTIUS PIRATE
CRAYONS
ألديك لون مفضّل؟
لا.


PONTIUS PIRATE
ذلك غريب، أعتقد. أليس للجميع تقريباً لون مفضّل ما؟ لوني المفضّل هو البرتقالي.
لماذا البرتقالي؟


PONTIUS PIRATE
CRAYONS
لا أعرف. قلتُ دائماً البرتقالي حين كنتُ طفلاً. لذا أقول البرتقالي الآن.
لم يتغيّر ذلك منذ كنتَ طفلاً؟


PONTIUS PIRATE
تطرح الكثير من الأسئلة.. أشعر أنّني أجبتُ عن كل هذه الأسئلة من قبل. لماذا عليّ أن أفعل كل شيء مرات عديدة؟
هل عرفتَ اسمها الحقيقي؟


لا، كنا فقط
نناديها الفتاة.




حسناً، يا فتاة!
هذه هي! لإنجاز
شيء عظيم!
هل.. أنتِ..
مستعدة؟!


أنا مستعدة،
يا فريدي.






أسمعتم؟
تقول أنّها
مستعدة،
يا فريدي.
لكن هل
فريدي
مستعد؟

آه، فريدي..

..من يكترث
إذا كنتَ مستعداً؟

BLAM BLAM BLAM

KKRASH KKRASH KKRASH

لكن،
يا للهول!

هل
تصدّقون
هذا؟!

أعتذر على لغتي،
يا قوم!


هذا ليس
الوقت المناسب
تماماً لاختبار غضب
القدير!

يا
إلهي.









كان عرضاً جيّداً
حقاً. أتذكر أوّل مرة
شاهدتُه.

و بعد ذلك، شاهدتُ كل مرة
حضرت فيها. و لم يستخدما الخدع
أو اي شيء من ذلك. كانت فقط..
بتلك المهارة.

الجميع أحبّها.

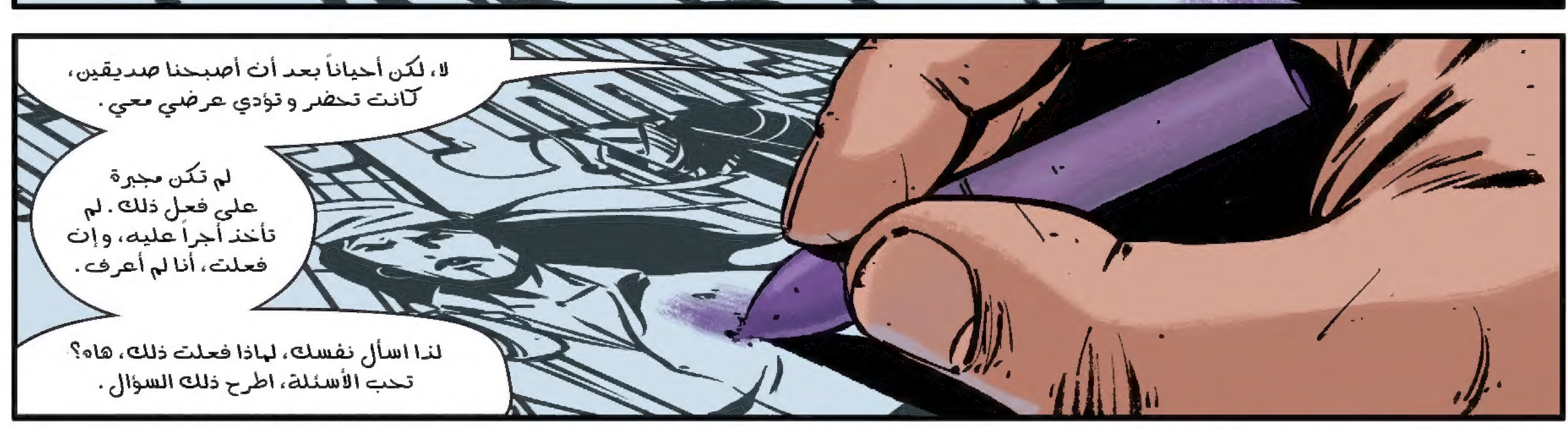
لكن أنا أحببتُها
بشكل مختلف عن
ذلك.



هناك فيلم آخر لبونتيوس القرصان قادم، لكن سيبدأ بأشياء جديدة.
هل شاهدتَ الفيلم الأول؟ أعجبني، كان جيّداً.
لم أشاهده.



بونتيوس القرصان يعجبني حقاً. كانت لديّ أغطية عليها
بونتيوس القرصان على سريري حين كنتُ طفلاً، و ذلك كيف
أصبحتُ صديقاً مقرّباً من الفتاة.
كلانا كنا معجبين بالقصص المصوّرة.
ليس الجميع معجبين بالقصص المصوّرة.
يظن الناس أنّها للأطفال الصغار،
لكن نحن اعتقدنا أنّها جيّدة.



هل أحبّتك؟

لا، لكن أحياناً بعد أن أصبحنا صديقين،
كانت تحضر و تؤدي عرضي معي.
لم تكن مجبرة على فعل ذلك. لم تأخذ أجراً عليه، و إن فعلت، أنا لم أعرف.
لذا اسأل نفسك، لماذا فعلت ذلك، هاه؟
تحب الأسئلة، اطرح ذلك السؤال.



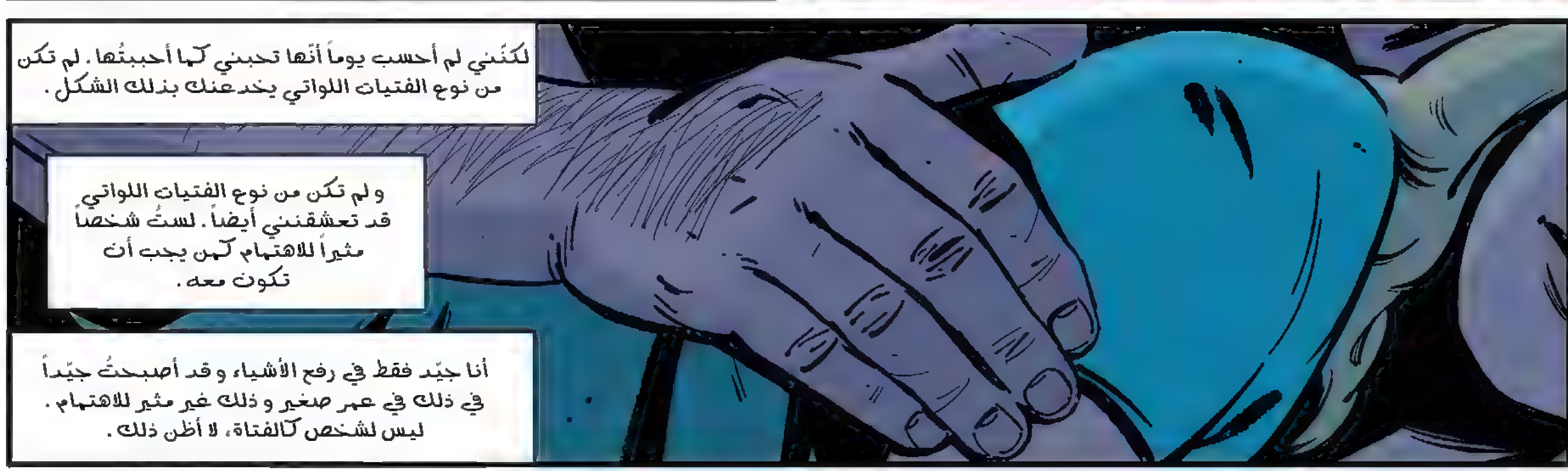
حسناً، تصفيقات كبيرة للفتاة و العضلات، الرجل الجبل!
أليسا مذهلين؟
يمكنكم التقاط صور معهما بالخارج مباشرة بعد نهاية هذا!
الصورة متضمّنة مجاناً ضمن أي حزمة اشتراك خاصة، لذا أقترح أن تسارعوا إلى أي كشك سحري بالخارج و أخبروهم أنكم تريدون الاشتراك في حزمة خاصة!

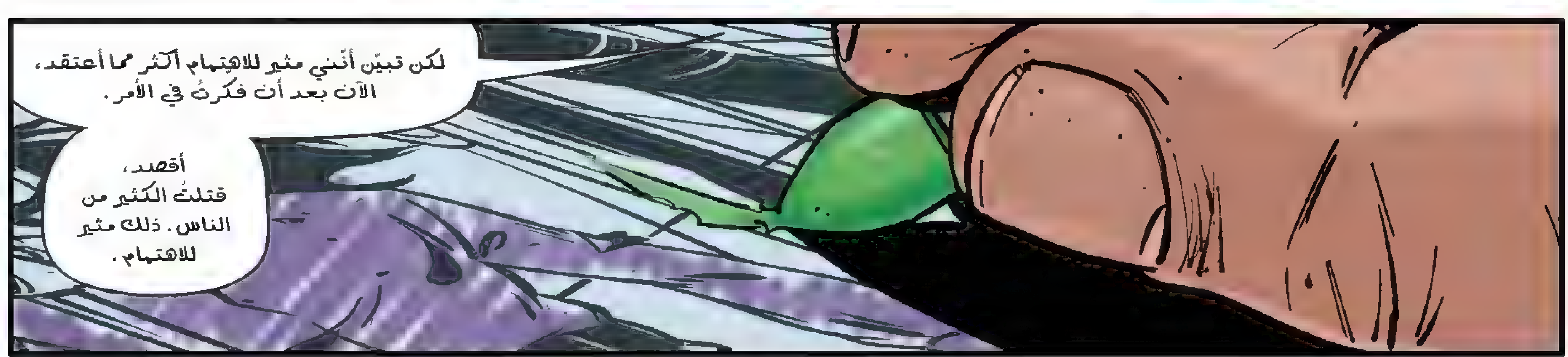
بدأنا نقوم بالكثير من الأمور معاً. كنا صديقين حقيقيين.
تناولنا الغداء معاً تقريباً كل يوم. و عادةً، العشاء أيضاً، و أحياناً الإفطار.
لم نألف الكثير من الناس هناك، لذا كان جميلاً أنّنا ألفنا أحدنا الآخر.











كيف
بدأ ذلك؟

آه، حسناً، كان
هناك هذا الشخص الذي يعمل
هناك، كمسؤول معدّات. و كان
يجب التفاخر بأمور.

و كان في حفلة،
حفلة للطاقم. كنا هناك و قد
ثمل كثيراً و بدأ يخبر الناس أنّه
ضرب زوجته.

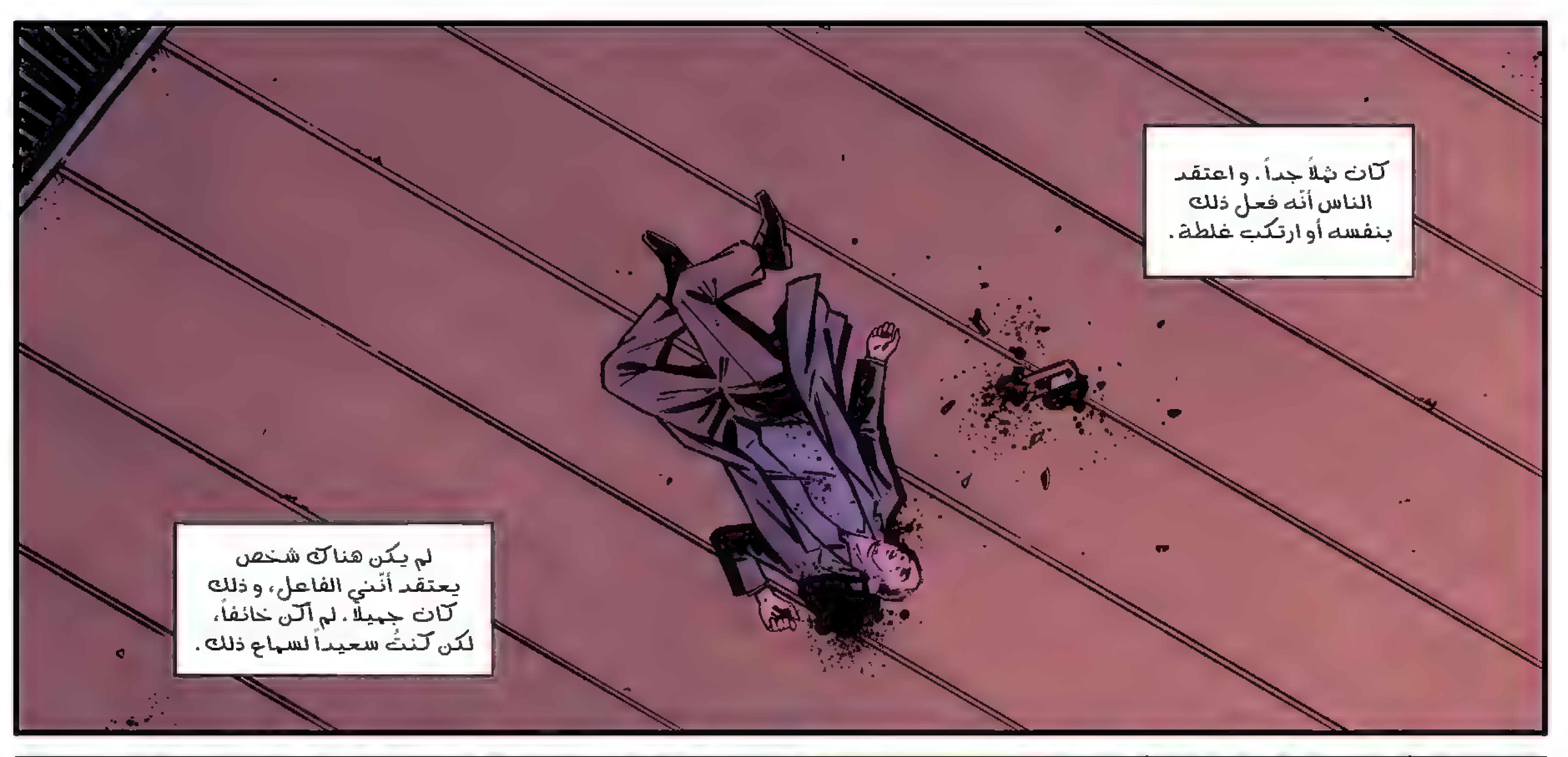
ضربها حتى الموت.
كان يبكي. و لم يعرف
الناس ماذا سيفعلون.
و كان الكثير منهم
يتكلّمون.










كان ثملاً جداً. و اعتقد الناس أنّه فعل ذلك بنفسه أو ارتكب غلطة.
لم يكن هناك شخص يعتقد أنّني الفاعل، و ذلك كان جميلاً. لم أكن خائفاً، لكن كنتُ سعيداً لسماع ذلك.


و عادت الأمور إلى طبيعتها تقريباً. عملتُ في المنتزه و قمتُ بما أقوم به.
الشيء الوحيد الذي تغيّر هو أنّ الفتاة لم تعد تتكلّم معي بنفس القدر. و ربما على الإطلاق.
لكن أتذكّر أنّني اشتقتُ لها كثيراً.

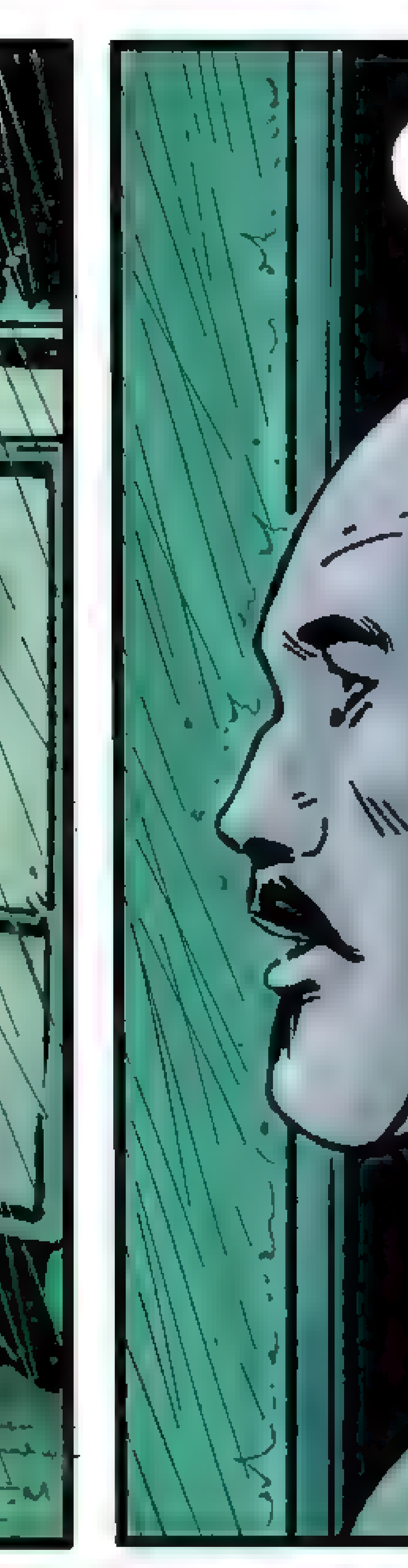

و استمر ذلك لعدة أسابيع. و حينها أدركتُ أنّني لا أعرف الكثير من الناس للتكلم معهم غيرها.
لم أتحدّث مع الناس قبلها، لكنّني اعتدتُ على ذلك، كما أظن.
و الآن، لديّ أمور لأقولها.


و بعدها، بعد مرور بعض الوقت، جاءت إلى قاطرتي.


من أنت؟


ما لا أصدّقه هو أنّك أخفيتَ الأمر عنّي طول هذا الوقت. ألسنا صديقين؟ ألم نجلس معاً؟
ألم نتشارك الطعام؟


فتاة..


لا. لا تخبرني. أنا أسأل فقط لأنّني غبية.
أعرف ما فعلته و أنا متأكدة أنّني أعرف من تكون.


أنتَ من بين كل الناس تفعل هذا!
مثل، من أنا حتى؟ و ما الذي يفترض أن نفعله؟
قمتُ بمراجعة كلّ حياتي التافهة أحاول أن أدرك الأمر و ها أنت ذا هنا طول الوقت.
لا تخبرني بأي شيء. تلك هي الحقيقة. تلك هي الحقيقة اللعينة.
لم أخفِ أي شيء، يا فتاة، أقسم لك. أخبرك الحقيقة.


ماذا..
من أكون؟




آه توقّف عن ذلك. ألم تسمعني؟
أعرف من تكون.


ماذا تقصدين؟ لا أفهم، يا فتاة، أنا آسف.
سأصحح كل ما تريدينه. يمكنني تصحيح الأمر. ليس بذلك السوء. سأساعد قتلته، أعرف أنني فعلت، لكنّهم لا يعرفون.
فعلتُ ذلك، لأساعد، فعلت. أقسم بحق الرب.

أنتَ رورشاك.



آه، أفسدتُ هذه. كنتُ أحاول أن لا أفعل.
هل يمكنني تلوين ورقتك؟ لا يبدو أنّك ستلوّنها. ربما لأنّك لا تملك لوناً مفضّلاً.
طبعاً.



لستُ جيّداً في التلوين، أليس كذلك؟
تمنّيتُ لو كنتُ أفضل.

حسناً، ترى،
الفتاة شرحت الأمر لي، وقد كان منطقياً حين فعلت. ترى، لم أكن ألبسه للمرة الأولى.
ليس كما تقصده.












خطتي السرية خطتي وحدي!
أبرحني ضرباً كيفما تشاء، يا رورشاك!
ما زال الأمر سينتهي بموت الجميع!


زرعتُ قنابل عبر أرجاء المدينة!
هنا، وهناك، وهناك، وهناك، و في كل مكان!
بووم بووم بووم بوووم بووم!


عملتُ على الأمر لسنوات. و مع أشخاص آخرين!
أتباعي! وهم في أرجاء المدينة جاهزين و مسلّحين!
الليلة! سيحدث كل شيء! و الآلاف سيموتون! عشرات الآلاف سيموتون الليلة!


أين وضعتُها، ذلك السبيل الوحيد، و لن تعرفه أبداً.
يا لرورشاك المسكين، تبحث بين الجثث و أنتَ تعرف كم كنتَ قريباً.
حياتك لن تكون غير ندم و دم، دم و ندم، ندم و دم!

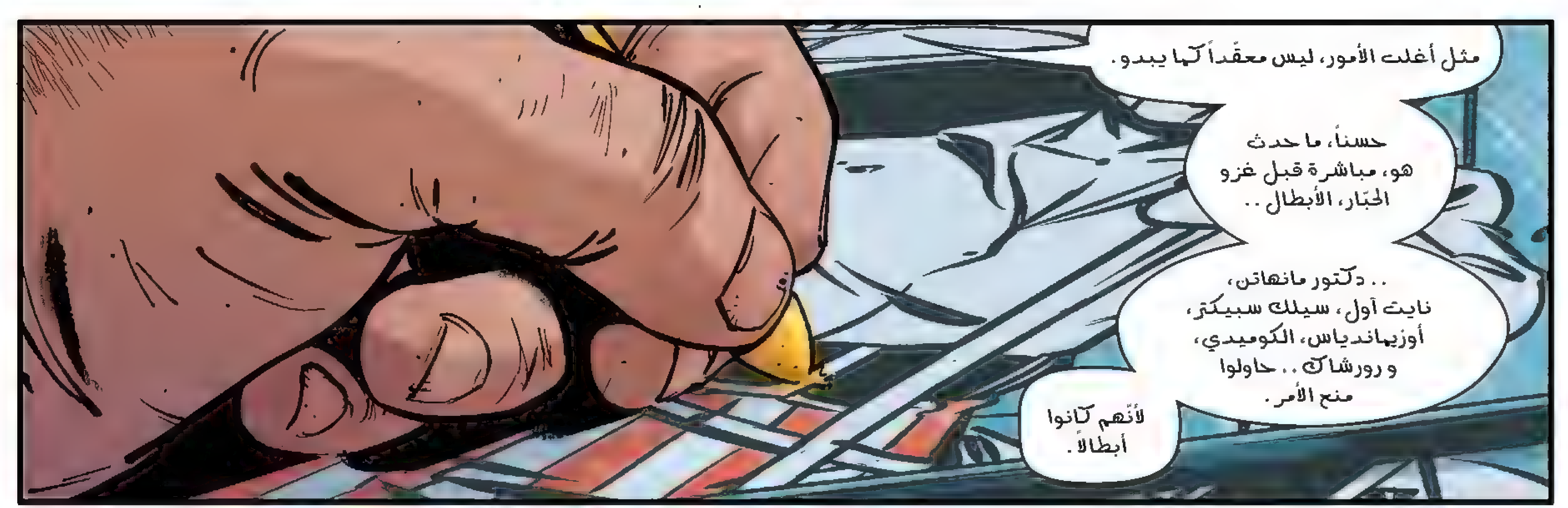

هل تعرف كم قضيتُ في التخطيط لهذا؟ كيف رشوتُ طريقي إلى كل جانب من هذه المدينة؟
كل أولئك المسؤولين الذين ساعدوني و الذين سيتظاهرون بالبكاء حين ينتهي هذا الأمر.
لكنّهم سيضحكون في داخلهم. سيضحكون عليك، يا رورشاك.


بل الأمر أكثر من ذلك. لديّ رجال في واشنطن الآن، أيها الضخم.
كل ذلك مرتبط بالقنابل. الخطة كانت تحدث منذ سنوات!
و فعلنا كل ذلك خلف ظهرك، يا رورشاك! لن تفهم أبداً.


و إن كنت تظن أنّك ستسحب معلومة مني بطرقك الجاهلية فأنتَ..
مهلاً.. ماذا تف..


AAAAAAAAAAAAA!!


ترى، ذلك كان أنا.
SKRKKRKKK

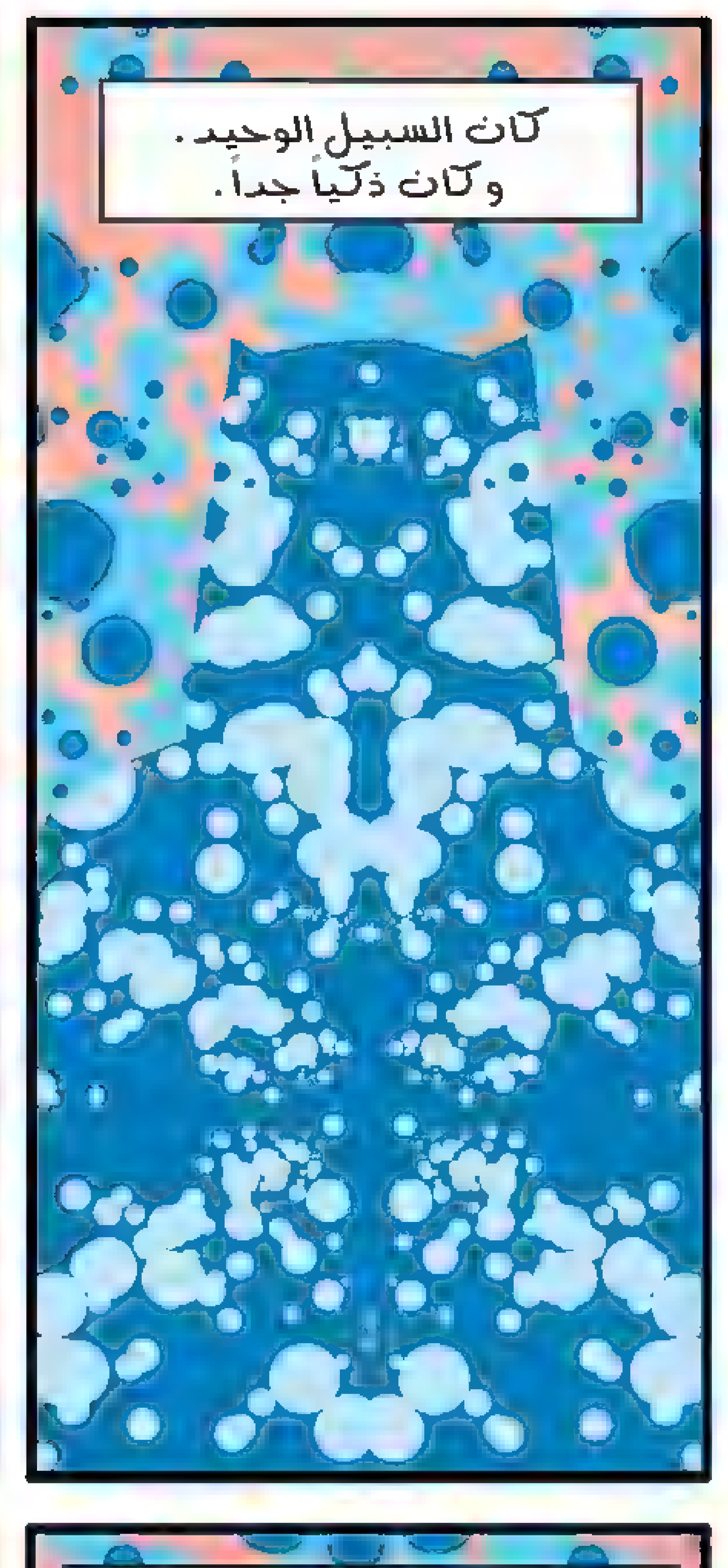


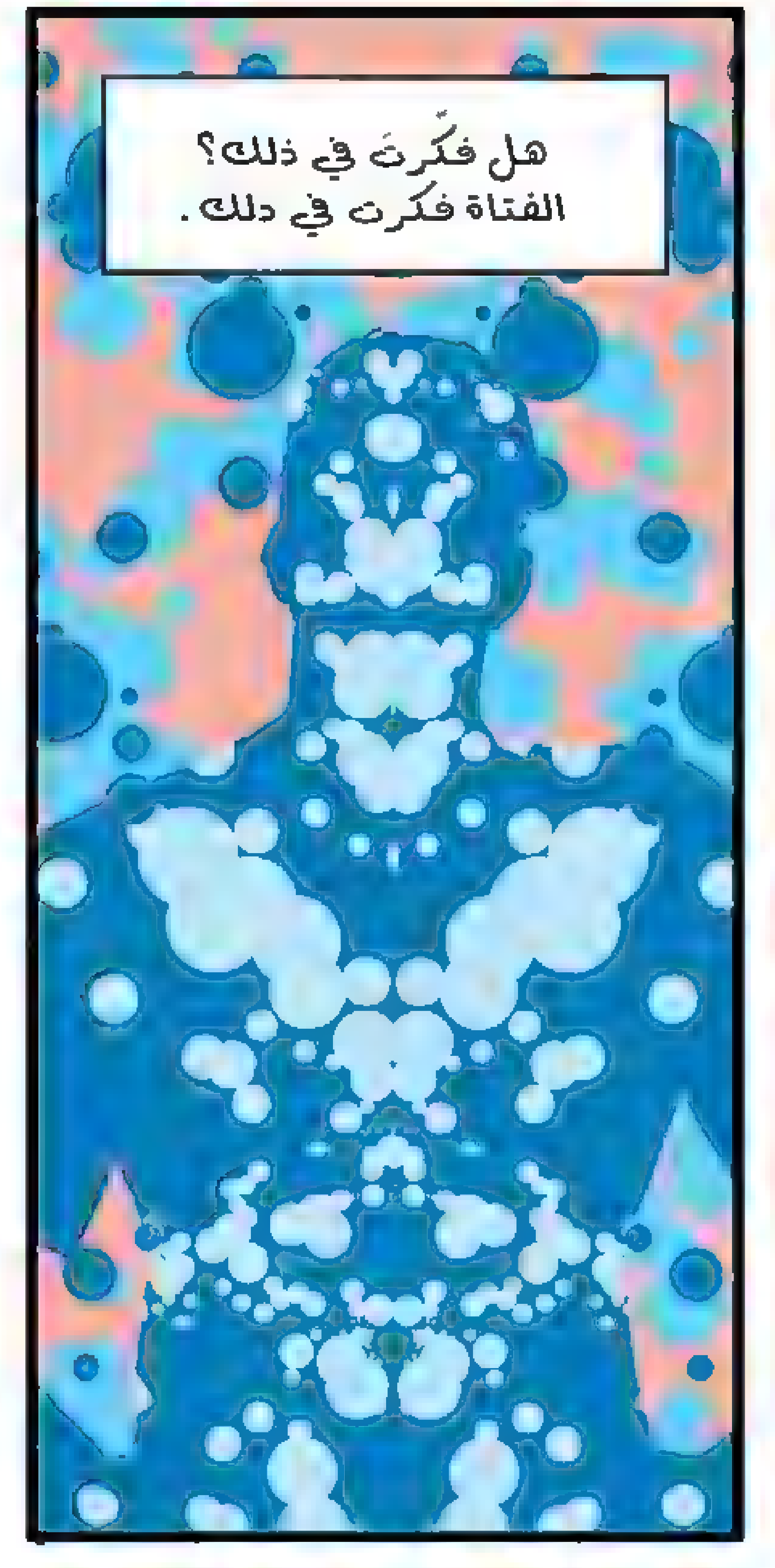
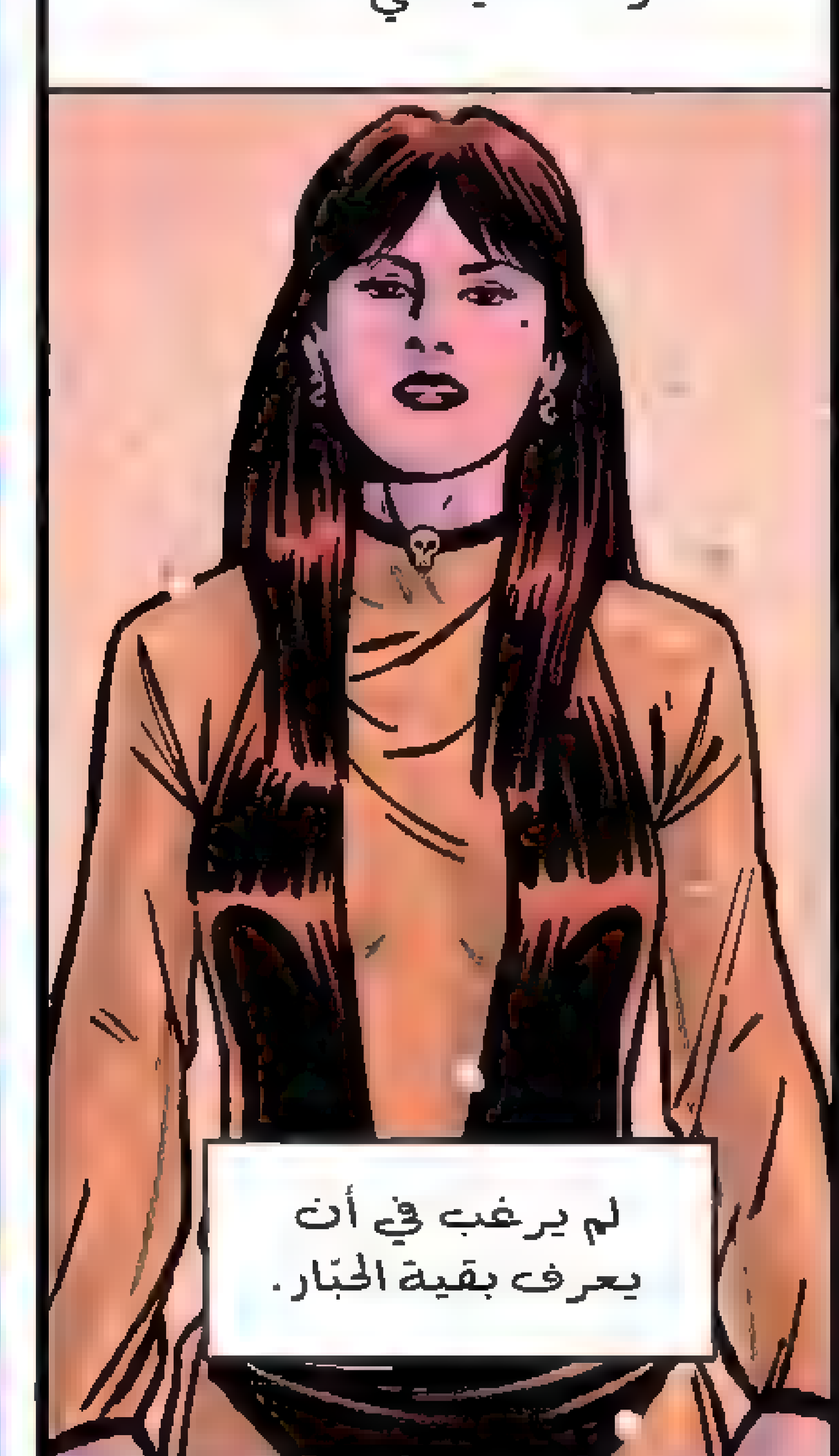
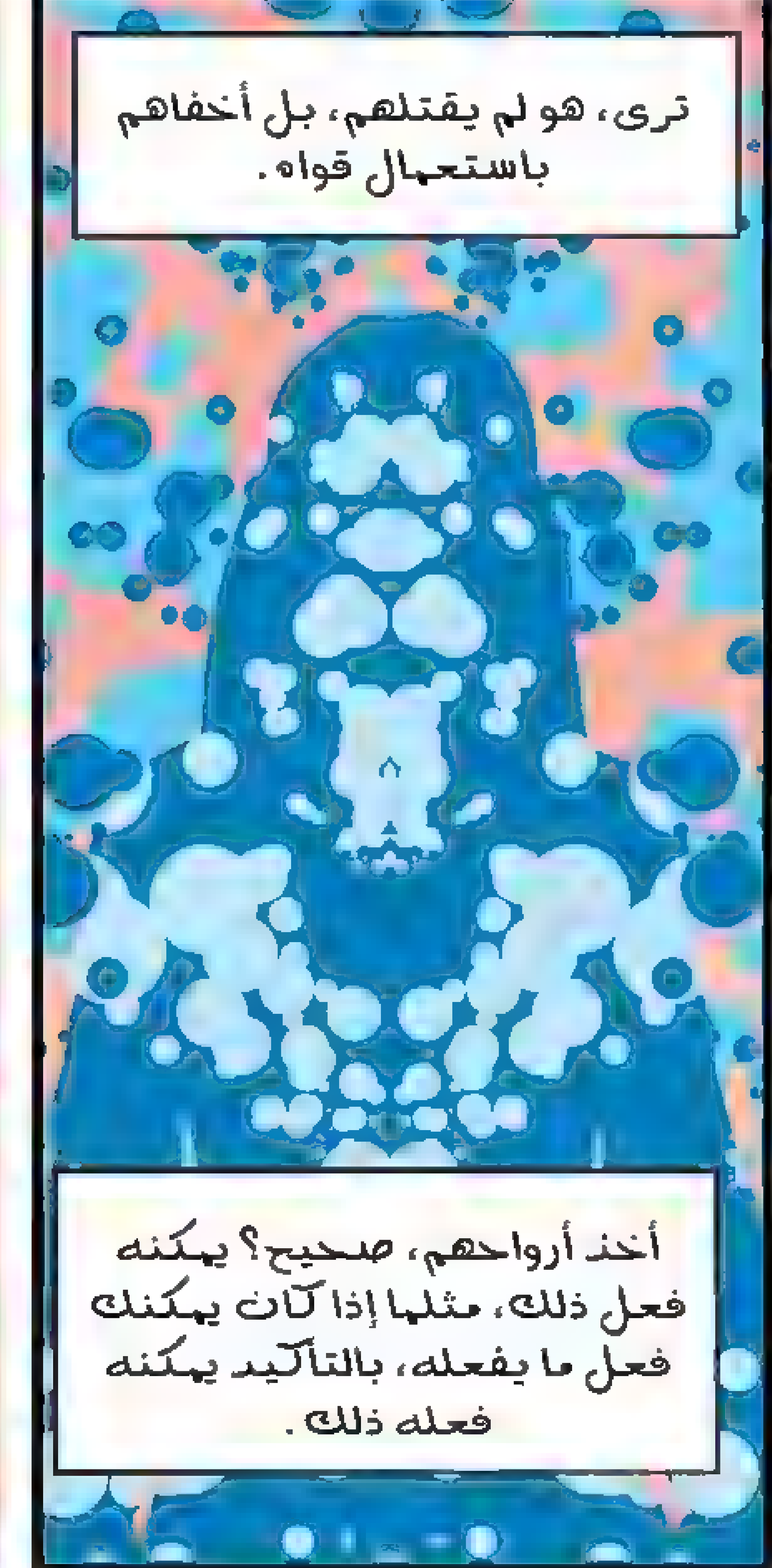
لكن لم يتمكّنوا. الغازي الجبّاري كان قوياً جداً. أقصد، انظر إلى ما فعله، صحيح؟

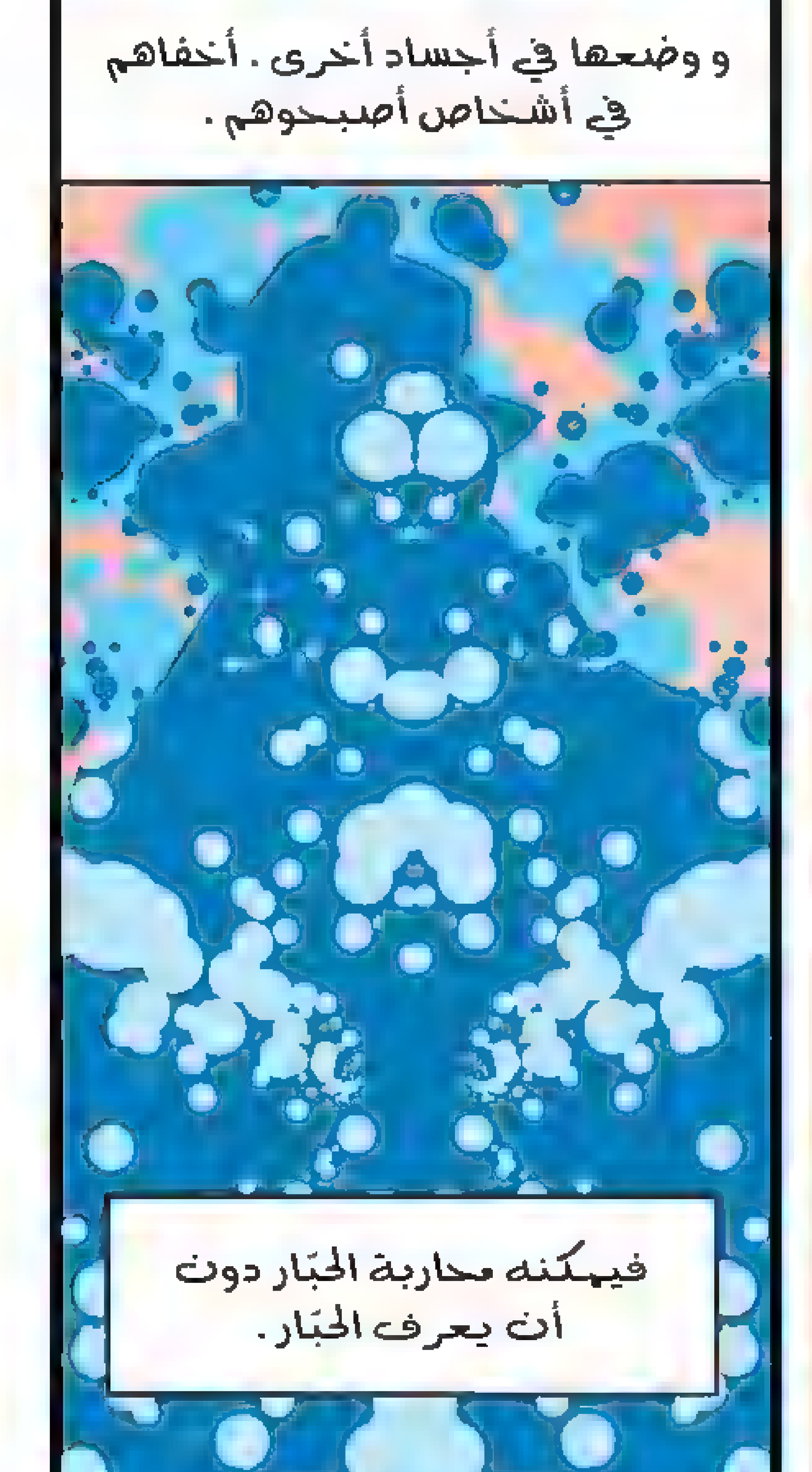
الشيء قتل ملايين الناس، بقوى دماغية. فما الذي كان بإمكانهم فعله؟

فعلوا الشيء الوحيد الذي كان يمكنهم فعله: حاولوا منع الجبّار الذي ما يزال هناك من أن يصبح أكثر قوة.




اختاروا أن يختبئوا
عبر تدمير أجسادهم.

كان السبيل الوحيد.
وكان ذكياً جداً.

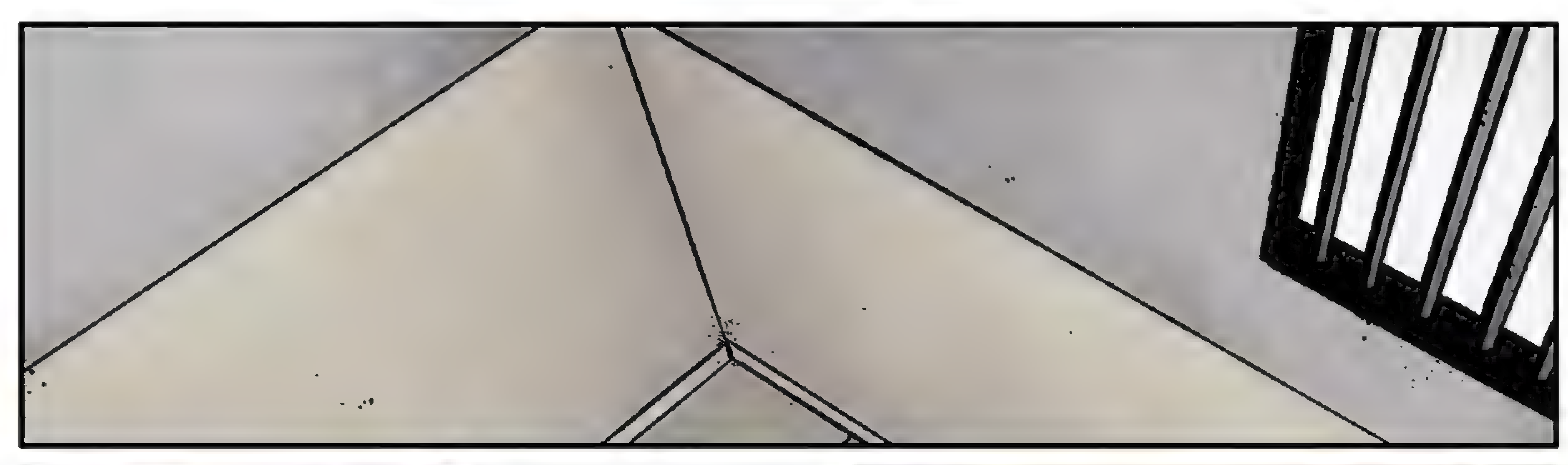
هل لاحظتَ كيف أنّ بعد
الجبّار اختفي كل الأبطال
المقنّعين؟

هل فكّرتَ في ذلك؟
الفتاة فكرت في ذلك.

وفي سبب هرب مانهاتن من
الكوكب. فكّر في ذلك. ذلك دليل
آخر. كان يخفي ما فعله.
لم يرغب في أن
يعرف بقية الجبّار.

ترى، هو لم يقتلهم، بل أخفاهم
باستعمال قواه.
أخذ أرواحهم، صحيح؟ يمكنه
فعل ذلك، مثلما إذا كان يمكنك
فعل ما يفعله، بالتأكيد يمكنه
فعله ذلك.

أخذ أرواحهم.

ووضعها في أجساد أخرى. أخفاهم
في أشخاص أصبحوهم.
فيمكنه محاربة الجبّار دون
أن يعرف الجبّار.

أوزيماندياس كان الوحيد الذي
رفض ذلك. هو أذكى شخص على
قيد الحياة.

ظنّ أنّه كان ذكياً بما يكفي
ليقاوم سيطرة الجبّار الدماغية.

ولذلك كان الوحيد الذي رأيناه بعد ذلك،
لماذا فقد عقله بعدها؟ كان يقاتل الجبّار،
كان يحمي الخطة.
كل شيء منطقي إن فكّرتَ فيه.
إنّه واضح تماماً. إنّه أمام
أعيننا مباشرة.




هناك رجال زرق يتحكمون في الزمن و غزاة حبّاريون يقتلون الملايين بالتحكم الدماغي.
ذلك هو العالم الذي نعيش فيه. تلك مجرّد حقائق. و هذا حقيقة أخرى.
لم آكن مجنوناً.


تملك روح رورشاك داخلك.
ذلك ما أخبرتك به.

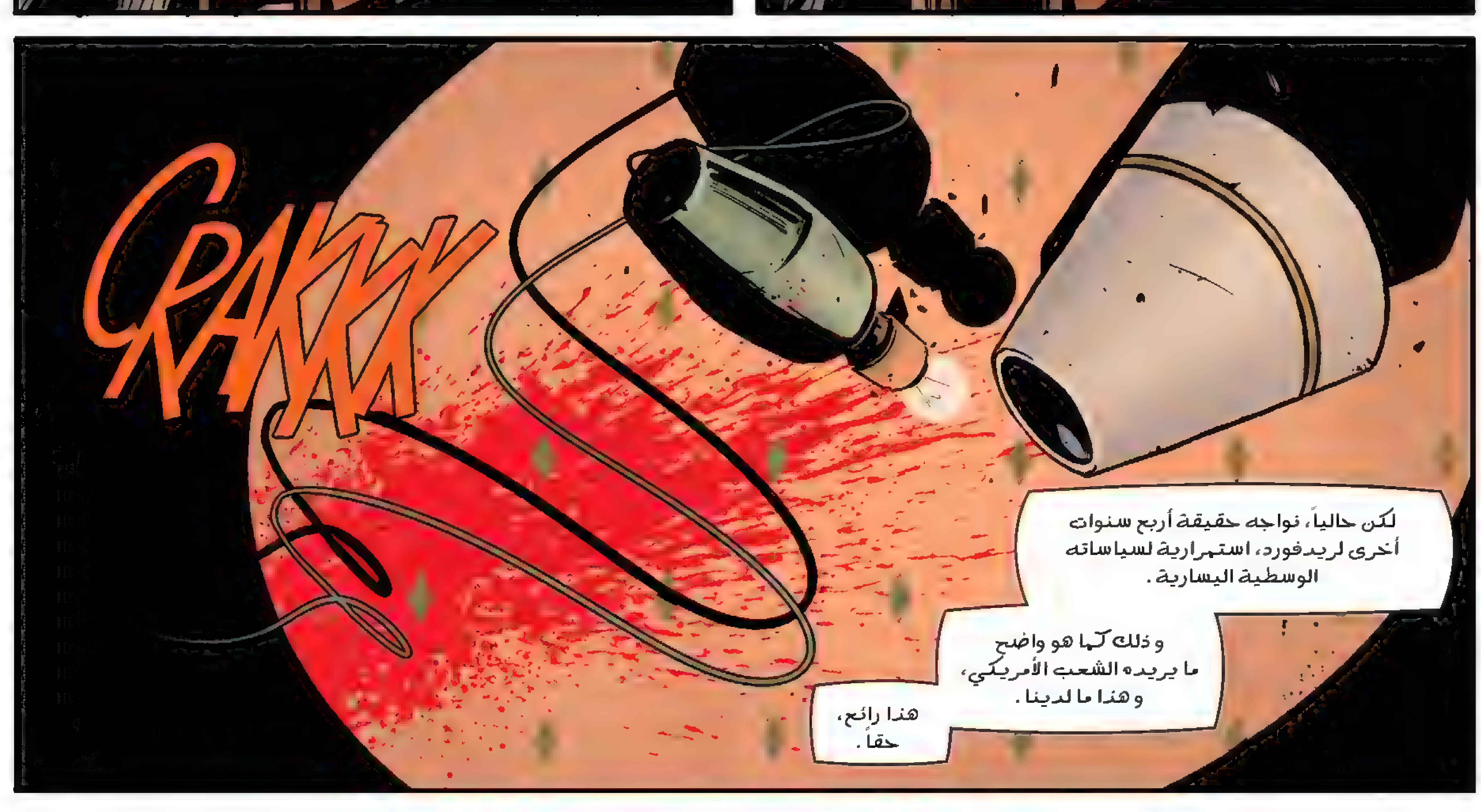





كنتُ رورشاك.


في خبر عاجل، شبكة إم تي بي سي مستعدة لإعلان فوز الرئيس ريدفورد بأصوات ولاية فيتنام .
بأصواتهم السبعة و الخمسين في المجمع الانتخابي، هذا سيضع ريدفورد رسمياً فوق الحاجز المطلوب .
و سيجعله الفائز الرسمي بانتخابات الرئاسة لعام 2016 . و سيخدم الآن ولايته الرابعة، ليعادل رقم الرئيس نيكسون .
سنحصل على بيان من حملة ريدفورد الانتخابية بعد قليل . في الوقت الحالي، سننتقل إلى محلل الشبكة السياسي هارولد كابز للتعليق .
ما الذي تراه، يا هارولد؟
هذه ليست مفاجأة، يا كارول . تأييد ريدفورد في فيتنام كان مفتاحاً لتأسيس سلسلة انتصاراته الوطنية .


اختار الجمهوريون تأييد سوير، و هو معتدل، في محاولة لثقب جدار فيتنام ذلك .
لكن مرةً أخرى، نرى أنّ ريدفورد كان مدهشاً جداً في تلك المنطقة . الناس هناك يتذكرون مجازر مانهاتن تحت قيادة نيكسون .
هم غير متحمّسين لرؤية عودة جمهوري للحكم .
ماذا . .
سيكون هناك الكثير من الكلام هنا في أمريكا و خاصة عند اليمين حول كيف يمكن اختراق هذا الحصن الذي يملكه ريدفورد .
في السنوات الأربعة القادمة، أعتقد حقاً أنّ الحزب الجمهوري سيتعرّض لانهيار .
حالياً، لا يبدو أنهم منافسون حقيقيون .
يا إلهي!


CRAKKK
لكن حالياً، نواجه حقيقة أربع سنوات أخرى لريدفورد، استمرارية لسياساته الوسطية اليسارية .
و ذلك كما هو واضح ما يريده الشعب الأمريكي، و هذا ما لدينا .
هذا رائع، حقاً .


الفتاة تكتشف من يكون هؤلاء
الأشخاص. مجرمون لم يسجنوا
لسبب ما أو لسجلات سيئة
أو لشيء ما.
لا أعرف كيف تعرف بالضبط.
الناس يسألونني عن ذلك كثيراً.
كانت ذكية، ذلك كل ما أعرفه.


كانوا جبّاريين،
قالت. مثل الشخص
الأول.
الجبّار استحوذ على عقولهم
و أمرهم بالقيام بأمور سيئة.
ذلك كان سر الغزو الثاني.
و كانت مهمتي كرورشاك
أن أقاتل الجبّار.
كان السبيل
الوحيد.


حين لم أكن أقوم بذلك، كنتُ
ألتقي بالفتاة و نتحدّث عن مدى
الخير في كل هذا.
كنتُ أخبرها أنّني أعتقد أنها
سيلك سبيكتر و قد عادت، لكنّها
قالت أنّها لا تعتقد ذلك.


قالت أنّها ستكون أكثر شجاعة
لو كانت سيلك سبيكتر و قالت
أنّها تخاف حقاً من الجبّار.
كنتُ خائفاً أيضاً لكنّني لم
أخبرها بذلك لأنّها حينها ربما
تعتقد أنّني لستُ رورشاك حقاً.


كان وقتاً جميلاً
من حياتي.
استمتعتُ به حقاً.


شرطة!
شرطة!
مكانك! لا تتحرّك سنتيمتراً لعيناً واحداً!
تباً!


كل شيء بخير الآن.


لديّ فقط ثلاثة اجتماعات أخرى مع ضابط إطلاق سراحي، يا أمي.
لا بأس، ليس عليك أن تقلقي بعد الآن، هذا ما أقوله لك.


أعتقد أنّهم خطّطوا لذلك، لا أعرف. أعتقد أنّني فعلتُ الكثير. أو ربما أفترض أنّ الأمور لا تستمر إلى الأبد.
ألق القضيب! وانبطح على الأرض!
وكأنّه مهما تكن قوتك، لا يمكنك الاستمرار في رفع الثقل طويلاً. في النهاية، الوزن ينتصر.
إن كنتَ بشرياً.
FBI


AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAH
لم أفعل ذلك بشكل صائب.


BLAM BLAM BLAM
ولا أذكر الكثير بعد ذلك.



أنا لستُ هنا معكم!
أنتم هنا معي!

انتهى بهم المطاف بوضعي في هذا المكان. لا بأس به. يمكنك التلوين.
أخبروني أنّ الفتاة نفت معرفتها بي و قالت أنّني مجنون و أنها كانت خائفة مني.
لا أعرف إن كان ذلك صحيحاً. على أي حال، قالوا أنّها هربت بعد ذلك، و قالت أنّها كانت خائفة من أحضر لقتلها. تركت رسالة.
سألوني أين كانت. لم أكن أعرف.
ما كنتُ أبداً لأسعى لقتلها. أو أي شيء كذلك.
هي حب حياتي.


يعطونني أدوية الآن، و يفترض أن أقول أنّني لم أعد أؤمن بتلك الأمور.
لكن لأكون صريحاً تماماً معك، يا سيّدي، ما زلتُ أعتقد أنّ بعض ما قالته الفتاة صحيح.
أقصد، لستُ متأكّداً ما إذا كان صحيحاً عني. ربما كنتُ مخطئاً بشأن ذلك. ليس عليك أن تكون محقاً مئة بالمئة بشأن كل شيء، لتكون على الدرب الصحيح.
ترى، لو أنّني كنتُ حقاً رورشاك، لما تمّ القبض عليّ، لا أظن ذلك.
كنتُ لأكون أفضل في ذلك الأمر بأكمله، و لم أكن جيّداً فيه. تمنّيتُ لو كنتُ أفضل.
أعتقد أنّ ذلك سبب هروبها. شعرت أنّها ربما ارتكبت غلطةً معي، و هو أمر ممكن، إن فكّرتَ فيه.
لكن إن ظننتَ أنّ دكتور مانهاتن ترك رورشاك يموت، فيمكنني أن أبيع لك جسراً.
الحقيقة هي، رورشاك حي و هو هناك و يقاتل لأجلك و لأجلي و ضد الجبّار.
تلك فقط حقائق.
و أنا أعرف الفتاة، و هي ستجده، كما وجدتني. ستفعل ما هو صالح.
ستبحث في أي مكان يمكنها البحث فيه و ستجري اختبارات كما فعلت معي. ربما كنتُ اختباراً، و ربما ستحتاج القيام بمزيد من الاختبارات.
لكنّها ستجد الصحيح. مهما يكن عدد الاختبارات. ستجده.
سوف تنقذ العالم.




الفتاة اسمها لورا كامينغز.
هي ميتة. وجد فاشلاً آخراً و ألبسته زي رورشاك، و ماتت معه.


لم يتم إنقاذ أحد.


ماذا؟


هاها.


لا، لا، لا، الموت لم يوقف رورشاك، و لن يوقف الفتاة، لا، لا، لا.
سترى. الأمر مسألة وقت فقط، أعرف ذلك. ستعود بطريقة ما، و ستجده.
في مكان ما هناك، هو فقط لم يعرف ذلك بعد.


رورشاك ينتظر.


آه، أكملت.


ما رأيك؟
ONTIUS PIRATE
يتبع.

ادخلوا عالمنا



عالم دي سي كما لم تتابعوه من قبل بترجمة أسبوعية لأبرز سلاسله و أعظم أحداثه

azcomics.ml أو bit.ly/AZComicsML


لم يتم إنقاذ أحد.
bit.ly/AZComicsML
GothamByNight
Gotham_by_Night
gotham_by_night
az COMICS
DC BLACK LABEL